



# EESC Info

European Economic and Social Committee

A bridge between Europe and organised civil society  
January 2021 | FI

Available Languages:

ES	BG	CS	DA	EN	DE	ET	FR	EL	GA	HR	IT	LV	LT	HU	MT
NL	PL	PT	FI	RO	SK	SL	SV								

## PÄÄKIRJOITUS



## Tuokoon tämä vuosi parempaa ennustettavuutta sekä rauhaa ja iloa

### **Tuokoon tämä vuosi parempaa ennustettavuutta sekä rauhaa ja iloa**

Hyvät lukijat

Vuosi 2021 on alkanut edelleen covid-19:n, sulkutoimien ja työmarkkinoiden myllerryksen otteessa, mutta rokote antaa meille toivoa paremmasta tulevaisuudesta. Tänä vuonna on ratkaisevan tärkeää turvata riittävä määrä rokoteannoksia kaikille ja saada ihmiset vakuuttuneiksi rokotteen ottamisen järkevyydestä. Sitä mukaa kun tässä edistytään huomiota kiinnitetään yhä enemmän elpymiseen ja pandemian jälkeisen Euroopan rakentamiseen.

Portugali, jolle EU:n neuvoston puheenjohtajuus siirtyi 1. tammikuuta, on selkeästi omaksumassa tämän laaja-alaisemman, tulevaisuuteen suuntautuvan lähestymistavan. Puheenjohtajavaltion painopisteissä keskitytään torjumaan talouskriisiä ja vaimentamaan sen vaikutuksia kansalaisiin oikeudenmukaisen, vihreän ja digitaalisen elpymisen avulla.

ETSK pitää näitä painopisteitä tervetulleina ja auttaa osaltaan siirtymään sanoista tekoihin laatimalla puheenjohtajavaltio Portugalin pyytämät valmistelevat lausunnot. Aiomme käsitellä etätyökysymystä, muun muassa sukupuolten tasa-arvon näkökulmasta. Komitean jäsenet laativat lausunnot myös ammatillisesta koulutuksesta sekä yhtenäisen eurooppalaisen rautatiealueen edessä olevista haasteista.

Niin ikään lausuntoa on pyydetty yhteisötalouden roolista työpaikkojen luomisessa ja Euroopan sosiaalisten oikeuksien pilarin täytäntöönpanossa. Minulla on suuria odotuksia EU:n sosiaalialan epävirallisesta huippukokouksesta, joka on määrä järjestää Portossa toukokuussa 2021. ETSK on halukas osallistumaan jatkossakin Euroopan sosiaalisten oikeuksien pilarin täytäntöönpanoon.

Jatkamme työskentelyä digitalisaation ja vihreän siirtymän parissa – kaksi merkittävää megatrendiä, jotka ovat keskeisiä hahmoteltaessa EU:n tulevaisuutta. Kuten olen tähdentänyt puheenjohtajakauteni painopisteissä, meidän on varmistettava, että EU ja sen kansalaiset voivat hyötyä näistä siirtymistä.

Vuosi 2021 on EU:n uuden pitkän aikavälin talousarvion ensimmäinen vuosi, jolloin Next Generation EU -elpymisrahaston jäljellä olevat poikkeukselliset varat otetaan käyttöön. ETSK toivoo voivansa seurata sen täytäntöönpanoa kansallisella tasolla. Jäsenteimme ruohonjuuritason asiantuntemuksen avulla voitaisiin tunnistaa pullonkauloja varojen jakamisessa ja arvioida vaikutuksia, joita näillä ennennäkemättömillä resursseilla on elpymiseen. Rahoituksen nopea saatavuus on jatkossakin äärimmäisen tärkeää.

Päätöstä Euroopan tulevaisuutta käsittelevästä konferenssista ei valitettavasti ole vielä tehty. Toivon, että toimielinten välillä käytävä keskustelu asiasta saadaan päätökseen, jotta voimme alkaa työstää järjestäytyneen kansalaisyhteiskunnan panosta tähän keskusteluun.

Lisäksi jatkamme komitean imagon uudistamista. Kuten puheenjohtajakauteni alussa lupasin, pyrimme vahvistamaan eettisiä normeja ja avoimuutta parantamalla käytännönsäätöjä.

Toivon, että tämä uutiskirje tarjoaa teille mukavan lukuhetken, ja toivotan teille kaikkea hyvää vuodelle 2021! Tuokoon tämä vuosi meille parempaa ennustettavuutta sekä rauhaa ja iloa.

**Christa Schweng**

ETSK:n puheenjohtaja

## TÄRKEITÄ PÄIVÄMÄÄRIÄ

24.-25. helmikuuta 2021, Bryssel

**ETSK:n täysistunto**

18.-19. maaliskuuta 2021, Brysse

**Sinun Eurooppasi, sinun mielipiteesi 2021**

---

”KYSYMYKSEN KOHTEENA...”



## ”Kysymyksen kohteena...”

Sarjassamme ”Kysymyksen kohteena...” esitämme ETSK:n jäsenille ajankohtaisia kysymyksiä, joita pidämme erityisen merkityksellisinä.

Pyysimme ”ulkosuhteet”-jaoston puheenjohtajaa Dimitris Dimitriadisia esittämään lukijoillemme näkökantansa Yhdysvaltain vaaleista.

---



## EU:n ja Yhdysvaltojen vahvan kumppanuuden edistäminen

**Dimitris Dimitriadis, ”Ulkosuhteet”-jaoston puheenjohtaja**

**Uusi transatlanttinen toimintaohjelma on nyt keskeisessä asemassa EU:n kaikkien toimielimien poliittisella asialistalla. ETSK ja erityisesti ”ulkosuhteet”-jaosto kannattaa sitä varsin laajalti. Tästä ovat osoituksena transatlanttisten suhteiden seurantakomitean äskettäinen kokous, johon osallistui erittäin merkittäviä vieraita, jotka korostivat kansalaisyhteiskunnan vankan ja vakaan vuoropuhelun merkitystä, ja Yhdysvaltojen vuoden 2020 vaaleja koskeva ETSK:n puheenjohtajan julkilausuma ja oma kantani, jossa toivoin vahvaa kumppanuutta maailmanlaajuisiin haasteisiin vastaamiseksi.**

Euroopan unioni **on ja tulee aina olemaan Yhdysvaltojen vahva kumppani ja liittolainen**, ja olemme tyytyväisiä voidessamme jälleen osallistua tuloksellisempaan ja hedelmällisempään vuoropuheluun aiheista, joiden käsittely katkesi edellisen hallinnon kaudella.

Kannatankin yhteistyön laajentamista tietyillä osa-alueilla (yhteistyö terveyden edistämiseksi covid-19-kriisin aikana ja sen jälkeen, yhteistyö maapallon ja hyvinvoinnin turvaamiseksi, yhteistyö teknologian, kaupan ja standardien alalla ja viimeisenä mutta ei vähäisimpänä yhteistyö turvallisemman, vauraamman ja demokraattisemman maailman puolesta) ja uskon, että vahvalla kansalaisyhteiskunnan vuoropuhelulla ja ihmisten välisillä suhteilla on ratkaiseva rooli näiden tavoitteiden saavuttamisessa. Edellä mainittuihin tavoitteisiin sisältyvät luonnollisesti monenvälisyyden periaatteet ja kansainväliset rakenteet, joita olemme yhdessä auttaneet rakentamaan.

Eurooppalaisen kansalaisyhteiskunnan organisaatioiden edustajana ETSK ja erityisesti transatlanttisten suhteiden seurantakomitean puheenjohtaja Christian Moos ja minä itse ”ulkosuhteet”-jaoston puheenjohtajan ominaisuudessa olemme edelleen sitoutuneita transatlanttisten suhteiden määrätietoiseen vahvistamiseen.

---

**ARVAA, KUKA ON VIERAANAMME...**



## Yllätysvieras

**Esittelemme joka kuukausi uuden yllätysvieraan. Vieraat ovat tiedotusvälineistä tunnettuja eurooppalaisia vaikuttajia. He jakavat kanssamme ajatuksiaan maailmanmenosta, avaavat meille uusia näköaloja innostavasti ja antavat meille ajantasaista tietoa.**

Yllätysvieraamme on Euroopan parlamentin jäsen **Danuta Hübner**. Hänen hyvin vaiheikkaan ammattiuransa johtolankana ovat olleet kansainväliset ja eurooppalaiset teemat.

Puolassa Danuta Hübneriä kutsuttiin rouva Euroopaksi, koska hän oli yksi tärkeimmistä vaikuttajista Puolan liittyessä Euroopan unioniin. Vuosina 2001–2004 hän oli Eurooppa-asioista vastaava ministeri. Vuonna 2004 hänestä tuli ensimmäinen puolalainen Euroopan komission jäsen, jonka vastuualueena oli aluksi kansainvälinen kauppa ja sen jälkeen

aluepolitiikka Romano Prodin ja José Manuel Barroson johtamissa komissioissa (2004–2009).

Tultuaan valituksi Euroopan parlamentin vaaleissa vuonna 2009 hänestä tuli Euroopan kansanpuolueen ryhmän jäsen ja aluekehitysvaliokunnan puheenjohtaja. Hänet valittiin uudelleen Euroopan parlamenttiin kaudelle 2014–2019, ja hänestä tuli perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan puheenjohtaja.

Vuonna 2019 hänet valittiin kolmatta kertaa parlamentin jäseneksi, ja tätä nykyä hän kuuluu kansainvälisen kaupan valiokuntaan, talous- ja raha-asioiden valiokuntaan sekä perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokuntaan, jossa hän toimii EPP:n koordinaattorina. Hän on ollut Euroopan parlamentin brexit-ohjausryhmän jäsen ja toimii tällä hetkellä erosopimuksen täytäntöönpanoa käsittelevän seurantaryhmän puheenjohtajana.

---



## Yllätysvieraamme professori Danuta Hübner kertoo, mitä ajattelee brexitistä

**Neuvoa-antava kansanäänestys, jossa Yhdistyneen kuningaskunnan kansalaisilta kysyttiin, pitäisikö heidän maansa erota Euroopan unionista, järjestettiin 23. kesäkuuta 2016. EU:sta eroamista kannatti vain hyvin pieni enemmistö briteistä. Tulokset olivat erilaisia eri puolilla maata: skotit, pohjoisirlantilaiset ja myöskään lontoolaiset eivät halunneet eroa. Kansanäänestyksen jälkeen maan hallitus kuitenkin sitoutui tekemään brexitistä totta. Erosopimus tuli voimaan 1. helmikuuta 2020, ja siihen sisältyi 11 kuukauden siirtymäkausi oikeusvarmuuden takaamiseksi kaikille niille, joihin brexit vaikuttaa. Kun sopimus EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan tulevasta suhteesta tuli voimaan 1. tammikuuta 2021, Britannia tuli virallisesti unionin ulkopuolinen maa.**

EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan kaupp- ja yhteistyösopimus on monella tapaa ennennäkemätön. Sopimuksen tärkein piirre on, että se kaventaa merkittävästi Britannian ja EU:n välisiä suhteita, joita ne rakensivat yhdessä yli 45 vuoden ajan.

Taloudeltaan merkittävän kokoinen maa on omasta tahdostaan irtautunut etuuskohtelukauppaa käyvästä alueesta, 450 miljoonan ihmisen rajattomilta sisämarkkinoilta ja maailman suurimmasta ja vaikutusvaltaisimmasta normeja ja sääntöjä asettavasta valtioiden yhteenliittymästä.

Tämä tapahtui aikana, jolloin on varsin selvää, että maailman kolme suurta globaalia mahtia ovat Yhdysvallat, EU ja Kiina, ja juuri sellaisella hetkellä, kun maailmanlaajuinen pandemia edellyttää solidaarisuutta ja yhteistyötä. EU:sta eroamisen vaikuttimina olivat poliitikkojen halu palauttaa päätösvalta takaisin omaan maahan sekä varsin perinteinen käsitys siitä, mitä suvereenius tarkoittaa.

Sopimusneuvottelut olivat kivuliaat, vaikeat ja epävarmuuden leimaamat, ja sopimukseton brexit näytti mahdolliselta melkein siirtymäkauden viime minuuteille saakka. Euroopan komissio onnistui kuitenkin pitämään

neuvottelut käynnissä riittävän pitkään, jotta lopulta saavutettiin hetki, jolloin sopuun oli mahdollista päästä. Britannian hallitus ei onneksi käyttänyt suvereeniuskysymystä tekosyynä ja valinnut sen varjolla sopimuksettomuutta, mikä olisi ollut turmiollista.

Sopimukseton ero ei ollut EU:lle koskaan mahdollinen vaihtoehto. Tiedostimme myös, että laihakin sopimus on parempi kuin puuttuva sopimus. Tulipa sopimus tai ei, häiriöitä ja suuren yleisön ja yritysten maksettavaksi koituvia kustannuksia syntyisi joka tapauksessa Kanaalin molemmin puolin.

Kun Yhdistyneestä kuningaskunnasta tulee unionin ulkopuolinen maa, tehokkaimmatkaan varautumistoimenpiteet eivät riitä suojelemaan meitä kaikilta brexitin seurauksilta. Hyvä uutinen on, että kaikki erosopimuksen mukaiset Irlannin rajaa ja kansalaisten oikeuksia koskevat toimenpiteet on pantu täytäntöön ja otettu käyttöön ajoissa.

Mainitsemisen arvoista on, että käyttäessään demokraattista oikeuttaan tarkastaa tuleva sopimus Euroopan parlamentti toimi mitä joustavimmin ja suostui antamaan poikkeuksellisissa olosuhteissa hyväksyntänsä sopimuksen väliaikaiselle soveltamiselle.

Parlamentti päätti myöntyä tähän, koska se uskoo tulevasta kumppanuudesta sopimisen mahdollistavan sen, että keskusteluyhteydet Kanaalin yli pysyvät avoimina pitkällä aikavälillä. Tämä on hinta, joka kannattaa maksaa.

Kukaan ei tiedä, miten kansanäänestys päättyisi, jos se pidettäisiin nyt, kun britit ovat vuotta 2016 paljon paremmin selvillä siitä, mitä seurauksia Euroopan unionin kansalaisuudesta luopumisella on, ja kun maailma Britannian ympärillä on muuttunut näin dramaattisesti. Onko brexit-henki edelleen voimissaan Britanniassa? Sitä emme saa koskaan tietää. Toivon brittiystävillämme joka tapauksessa kaikkea hyvää.

Eri tahojen valmius sopeutua uuteen tilanteeseen joutuu koetukselle tosielämässä: se on saavutetun yhteisymmärryksen mittapuu ja Yhdistyneen kuningaskunnan suvereniteetin arvon puntari.

Sopimus on molempien osapuolten mielestä hyvä. Väistämättä edessä olevista häiriöistä aiheutuu kuitenkin kustannuksia. Kuluttajat ja yritykset joutuvat maksamaan siitä, että Yhdistynyt kuningaskunta ei enää ole osa sisämarkkinoita tai tulliliittoa. EU:sta Britanniaan opiskelemaan lähtevät eivät saa vastaisuudessa kotimaisen opiskelijan asemaa. Brittihallitus ei halunnut liittää maata Erasmus-vaihto-ohjelmaan.

Henkilöt, tavarat, palvelut ja pääoma eivät voi nyt liikkua vapaasti EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan välillä, vaan liikkuvuuden ja kaupan tiellä on esteitä.

Lontoon City pysyy tärkeänä maailmanlaajuisena finanssikeskuksena, ja toivon, että pystymme kehittämään yhteistyöhön perustuvan lähestymistavan.

Pitkänperjantain sopimus on pelastettu. EU on onnistunut turvaamaan 450 miljoonan ihmisen sisämarkkinoidensa eheyden. Se on myös kyennyt toimimaan yhtenäisesti alusta alkaen ja suojelemaan keskeisiä arvojaan ja periaatteitaan.

Euroopan komission puheenjohtaja totesi neuvottelujen päätteeksi olevansa tyytyväinen ja helpottunut. On totta, että brexit kulutti paljon aikaamme ja energiaamme. Nyt se on ohi, ja Britannia jatkaa aloittamaansa matkaa, jonka se haluaa kulkea omillaan. Euroopan unionin on nyt keskityttävä omaan tulevaisuuteensa ja maailmanlaajuiseen tehtäväänsä.

Sopimus unionin ja Britannian tulevista suhteista on monimutkainen. Sen täytäntöönpanoon ja noudattamisen valvontaan liittyy monia riskejä ja haasteita. Eteemme tulee vielä monia vaikeita hetkiä. Vaikka kyseessä on ennennäkemätön sopimus, osa asioista on ratkaisematta. Neuvotteluja käydään jatkossakin, ja sovellettavista säännöistä on olennaisen tärkeää käydä vuoropuhelua. Brittiystävämme tulevat ymmärtämään täysin vasta myöhemmin, mitä EU:n ulkopuoliseksi maaksi siirtyminen tarkoittaa. Aikaan saatu sopimus onneksi auttaa meitä jatkamaan vuoropuhelua.

**Professori Danuta Hübner**

**Euroopan parlamentin jäsen**

# UUTISIA ETSK:STA



## [Portugalin puheenjohtajakaudella keskitytään monivuotisen rahoituskehysten, brexit-sopimuksen ja rokotusstrategian toteuttamiseen](#)

**EU:n neuvoston uusi puheenjohtajavaltio Portugali aloitti kautensa 1. tammikuuta 2021 mottonaan ”Tavoitteet todeksi: oikeudenmukainen, vihreä ja digitaalinen elpyminen”.**

Puheenjohtajavaltio Portugalin haastavana tehtävänä on huolehtia siitä, että Saksan puheenjohtajakauden viime metreillä aikaansaadut sopimukset EU:n monivuotisesta talousarviosta (MRK) ja elpymisrahastosta toteutuvat käytännössä, panna täytäntöön brexitin jälkeinen sopimus Yhdistyneen kuningaskunnan kanssa ja seurata covid-19-rokotusten toteuttamista Euroopassa.

Puheenjohtajavaltio on asettanut seuraaviksi kuudeksi kuukaudeksi viisi selkeää tavoitetta:

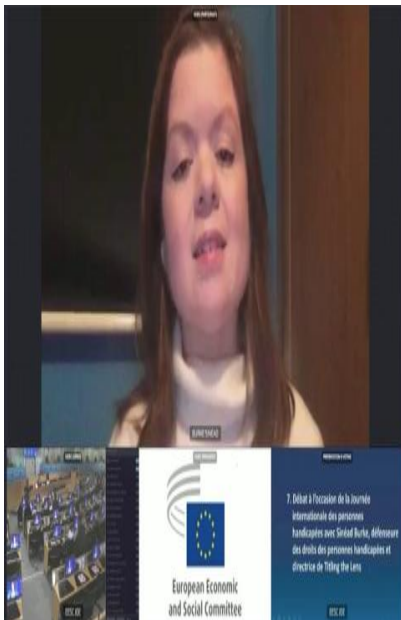
- ottaa monivuotinen rahoituskehys käyttöön antamalla tarvittavat säädökset ja käynnistämällä siihen liittyvät ohjelmat
- saada elpymis- ja palautumisrahastot jäsenvaltioiden käyttöön mahdollisimman pian ja siten vauhdittaa vihreää ja digitaalista siirtymää
- panna Euroopan rokotusstrategia onnistuneesti täytäntöön ja edistää rokotusten antamista myös muualla maailmassa
- panna Euroopan sosiaalisten oikeuksien pilari täytäntöön ja antaa sille ratkaiseva sysäys sosiaalialan huippukokouksessa, joka on määrä pitää Portossa 7.–8. toukokuuta 2021
- vahvistaa EU:n suhteita Intian ja Afrikan kaltaisiin keskeisiin strategisiin kumppanimaihin ja saada Yhdysvaltain-suhteet jälleen kuntoon.

[ETSK antaa](#) puheenjohtajavaltio Portugalin [työhön oman panoksensa](#) varmistaakseen, että Euroopan kansalaisyhteiskunnan ääntä kuullaan. Puheenjohtajavaltion pyynnöstä laatimissaan lausunnoissa se tuo ennen kaikkea esiin kansalaisyhteiskunnan näkemyksiä seuraavista aiheista:

- etätöön haasteet: työntekijän järjestäminen, työ- ja yksityiselämän yhteensovittaminen ja oikeus olla tavoittamattomissa
- ammatillinen koulutus: järjestelmien tehokkuus osaamisen ja työmarkkinoiden tarpeiden ennakoinnissa ja yhteensovittamisessa sekä työmarkkinaosapuolten ja eri sidosryhmien rooli
- yhteisötalouden rooli työpaikkojen luomisessa ja Euroopan sosiaalisten oikeuksien pilarin täytäntöönpanossa
- etätö ja sukupuolten tasa-arvo – edellytykset sille, ettei etätö lisää palkattoman hoiva- ja kotityön epätasaista jakautumista naisten ja miesten välillä ja että sen avulla voidaan edistää sukupuolten tasa-arvoa
- yhtenäinen eurooppalainen rautatiealue
- miten edistää taitoja, joita Euroopassa tarvitaan oikeudenmukaisemman, yhtenäisemmän, kestäväpohjaisemman, digitaalisemman ja selviytymiskykyisemmän yhteiskunnan luomiseksi.

EU:n neuvoston puheenjohtajavaltio vaihtuu kuuden kuukauden välein, ja Portugali toimii puheenjohtajana 1. tammikuuta – 30. kesäkuuta 2021. Saksan ja Portugalin jälkeen vuorossa on puheenjohtajakolmikron viimeinen maa Slovenia, joka hoitaa tehtävää kuluvan vuoden jälkipuoliskolla.

Portugali on ollut EU:n jäsen vuodesta 1986 ja toimii puheenjohtajana nyt neljättä kertaa. (mr)



## Tunnettu irlantilainen vammaisaktivisti Sinéad Burke ETSK:ssa

**Euroopan talous- ja sosiaalikomitean täysistunnossa keskusteltiin 2. joulukuuta irlantilaisen vammaisaktivistin ja kirjailijan Sinéad Burken kanssa vammaisten ihmisten voimaannuttamisesta ja täysipainoisesta osallistamisesta talous- ja yhteiskuntaelämään ja politiikkaan EU:ssa ja sen ulkopuolella.**

Kansainvälisen vammaisten päivän aattona käydyssä keskustelussa kohokohtana oli **Burken** innostava ja hyvin henkilökohtainen puheenvuoro.

”Pyydän teitä tekemään töitä olosuhteiden muuttamiseksi vammaisten ihmisten kanssa – ei heidän puolestaan. Olen hyvin kiitollinen siitä, että olette järjestäneet tämän keskustelun ja edistätte mielipiteiden vaihtoa

tästä aiheesta. Kyse ei ole kuitenkaan vain yhdestä hetkestä vaan liikkeestä, johon toivon teidän liittyvän”, **Sinéad Burke** sanoi ETSK:n täysistunnon osanottajille. Hän puhui ensimmäistä kertaa EU:n toimielimen tilaisuudessa.

Burke sai vastikään kirjallisuuspalkinnon ensimmäisestä teoksestaan *Break the Mould*, jossa lapsia kannustetaan hyväksymään ihmisten erilaisuus ja olemaan ylpeästi oma itsensä juuri sellaisena kuin he ovat. Hän on myös ensimmäinen Voguen kansikuvaan valittu ja Met Gala -tapahtumaan osallistunut lyhytkasvuinen henkilö. Burke tekee Tilting the Lens -konsulttiyrityksensä kautta töitä sen puolesta, että asenteissa vammaisia ihmisiä kohtaan ja heidän kohtelussaan opetuksessa ja suunnittelussa saataisiin nopeasti aikaan järjestelmätason muutos.

ETSK:n puheenjohtaja **Christa Schweng** viittasi tervetuliaissanoissaan **Sinéad Burkelle** vammaisten henkilöiden oikeuksia koskevan YK:n yleissopimuksen merkitykseen. Se on urauurtava kansainvälinen sopimus, joka muutti suhtautumistamme vammaisuuteen.

”Tilanne on ikävä kyllä edelleen hankala, ja lisätoimia tarvitaan”, **Schweng** totesi.

Keskustelun osanottajat korostivat opetuksen ja työelämän osallistavuuden, työpaikkojen esteettömyyden sekä kielenkäytön merkitystä: kaiken tämän tulee edistää vammaisten henkilöiden turvallisuuden- ja mukavuudentunnetta, ja heidän on myös ensiarvoisen tärkeää päästä osallistumaan kaikkeen suoraan heitä itseään koskevaan päätöksentekoon.

Keskustelussa nousi esille, miten suurta vahinkoa pandemia on aiheuttanut vammaisille henkilöille.

ETSK:n temaattisen valmisteluryhmän ”vammaisten henkilöiden oikeudet” puheenjohtaja **Pietro Vittorio Barbieri** varoitti, että ”EU:n ensi vuosikymmenen vammaisstrategia voi olla tehokas vain, jos siinä otetaan huomioon pandemian seuraukset ja jos se vaikuttaa jäsenvaltioiden politiikkaan ja menotalouteen”.

ETSK:n jäsen ja Euroopan vammaisfoorumin puheenjohtaja **Ioannis Vardakastanis** totesi, että päättäjät ovat suojelun ja etusijalle asettamisen sijasta laiminlyöneet vammaisia.

”Vammaistenkin henkilöiden terveydellä ja elämällä on merkitystä”, hän korosti. (II)



## Vammaisille ihmisille yhtenäiset oikeudet

**Seuraavassa on poimintoja lehdistöyksikön 2. joulukuuta 2020 kansainvälisen vammaisten päivän merkeissä järjestämän virtuaalisen lehdistötilaisuuden keskeisistä annista.**

Mitä pandemiakriisistä, joka on jatkunut jo melkein vuoden, voidaan oppia vammaisten henkilöiden näkökulmasta?

Tämä on vain yksi monista kysymyksistä. Seuraavassa voitte lukea, mitä mieltä vieraamme olivat.

### **Lyhyet esittelyt**

**Sinéad Burke** – Irlantilainen vammaisaktivisti ja Tilting the Lens -konsulttiyrityksen johtaja: *”Olen vammaisen nainen, kouluttaja, kirjailija*

*ja vammaisten puolestapuhuja.”*

**Ioannis Vardakastanis** – ETSK:n jäsen ja vammaisaktivisti, Euroopan vammaisfoorumin puheenjohtaja: *”Olen omistautunut kampanjoimaan vammaisten henkilöiden puolesta, ajamaan heidän etujaan ja puolustamaan heidän oikeuksiaan maailmanlaajuisesti kotikylästäni käsin.”*

**Krzysztof Pater** – ETSK:n jäsen, joka laati tiedonannon vammaisten henkilöiden oikeudesta äänestää Euroopan parlamentin vaaleissa: *”Olen yrittänyt jo 20 vuoden ajan auttaa vammaisia henkilöitä, löytää ratkaisuja ja rakentaa heille parempaa oikeudellista ympäristöä.”*

**Pietro Vittorio Barbieri** – ETSK:n temaattisen valmisteluryhmän ”vammaisten henkilöiden oikeudet” puheenjohtaja: *”Emme elä tavallisia aikoja, vaan tämä aika vie meitä osallisuudesta kohti syrjäytymistä. Suurin ongelma on, että ihmiset joutuvat elämäänsä pandemian aikana erityksissä.”*

### **Kiinnostavia näkemyksiä**

*Miten optimistisia olette sen suhteen, millä tavoin lapsia kannustetaan hyväksymään ihmisten erilaisuus ja olemaan ylpeästi oma itsensä? Miten lapset reagoivat?*

**Sinéad Burke:** *”Minulla on kouriintuntuvaa toivoa siitä, että tulevaisuudesta tulee parempi. Usein sanotaan, etteivät lapset kiinnitä huomiota eroihin, mutta en usko, että se on totta. Lapset näkevät erot ja ovat tietoisia identiteetistä. Lasten ja aikuisten ero on siinä, että lasten reaktio erilaisuuteen on uteliaisuus. Haluaisin, että aikuiset panevat merkille, miten lapset käyttäytyvät tällaisissa tilanteissa. Hyväksyminen ja uteliaisuus ovat hyvin tärkeitä ominaisuuksia. Minun mielestäni aikuisten pitäisi ottaa mallia siitä, miten lapset reagoivat ollessaan tekemisissä vammaisten ihmisten kanssa.”*

*Mitä voimme tehdä sen varmistamiseksi, että Pohjois-Irlannissa ja Irlannin puolella asuvien vammaisten henkilöiden ihmisoikeuksien toteutuminen ja työolot ja -ehdot pysyisivät samantasoisina, erityisesti kun on kyse etätyöntekijöistä?*

**Ioannis Vardakastanis:** *”Yhteistyö vammaisjärjestöjen kanssa jatkuu, ja vammaiskysymykset ovat asialistalla tärkeällä sijalla. Viesti on selvä. Kaikkien maiden hallitusten on kunnioitettava yhtenäisyyttä ja vammaisten ihmisten oikeuksia. Brexit tai muut poliittiset päätökset eivät saa merkitä heidän eristämistään.”*

**Pietro Vittorio Barbieri:** *”Brexit-sopimuksen aikaansaaminen vuoden 2020 loppuun mennessä määrittää poliittisen agendan.”*

**Sinéad Burke:** *”Brexitin toteutuessa meidän ei pitäisi enää keskittyä voitontavoitteluun ja kauppaan, vaan painopisteen tulee siirtyä ihmisiin. Etenkin pandemia-aikana on tärkeää kehittää ihmiskeskeistä politiikkaa. Toivon, että olemme jatkossakin liittolaisia ja tuemme syrjäytyneitä, joiden joukossa on paljon vammaisia henkilöitä.”*

**Krzysztof Pater:** *”Euroopan vammaisfoorumi on upea yhteistyökanava. Kun laatimani tiedonanto julkaistiin ennen Euroopan parlamentin vaaleja, kukaan ei odottanut Britannian lähtevän EU:sta. Se on kuitenkin tehnyt useita lainsäädännöllisiä ratkaisuja, jotka monien EU:n organisaatioiden pitäisi ottaa huomioon.”*

*Missä suhteessa pandemia on mielestänne vaikuttanut vammaisiin ihmisiin kaikkein eniten? Millä jokapäiväisen elämän osa-alueella vaikutus on suurinta?*

**Krzysztof Pater:** *”Haluaisin korostaa ihmiskontaktien puutetta, joka vaikuttaa paitsi ihmisten mielenterveyteen myös heidän arkielämäänsä – avun saamiseen, ostosten tekoon, kuntoutukseen. Maiden hallitusten pandemian aikana toteuttamissa toimintasuunnitelmissa on unohdettu hoitokodeissa asuvat ihmiset.”*

**Pietro Vittorio Barbieri:** ”Suurin vaikutus on kohdistunut hoitokodeissa asuviin ja siihen, että ihmiset tuntevat elävänsä eristyksissä. Vanhukset on unohdettu.”

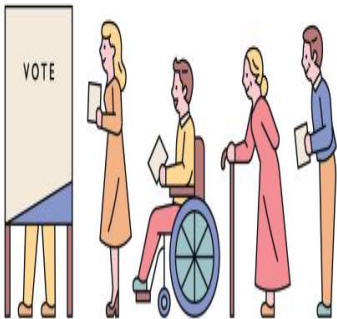
**Sinéad Burke:** ”Pandemian aikana arvioitiin sitä, millaiset mahdollisuudet kenelläkin oli jäädä henkiin hoitoon pääsemisen jälkeen. Iäkkäämpien ihmisten tai vammaisten henkilöiden hoitoonpääsy oli epätodennäköisempää. Onko toisten elämä tärkeämpi kuin toisten? Kun nyt suunnitellaan tiloja, jotka mahdollistavat lähikontaktien välttämisen, meillä on mielestäni mahdollisuus luoda uusi perusta ja pohtia, millaisen maailman haluamme. Vammaisten tulee olla tässä keskeisellä sijalla.”

**Ioannis Vardakastanis:** ”Yhdysvalloissa käytettyä slogania mukaillen: myös vammaisten ihmisten elämällä on väliä. Pandemian aikana on nähty syrjäytymistä, terveystaloutta, syrjintää ja eriarvoisuutta terveydenhuoltojärjestelmissä. Toimintapolitiikkoja ja järjestelmiä tulee muuttaa aidosti periaatteella 'ei mitään meitä koskevaa ilman meitä', tavoitteena varmistaa, että vammaisten ihmisten elämällä nähdään olevan merkitystä.” (at)

## ETSK vaatii muutoksia EU:n vaalilainsäädäntöön



**Euroopan talous- ja sosiaalikomitea (ETSK) on kehottanut Euroopan parlamenttia, EU:n neuvostoa ja jäsenvaltioita muuttamaan kiireellisesti vuodelta 1976 peräisin olevaa, Euroopan parlamentin vaaleja koskevaa säädöstä siten, että kaikilla vammaisilla Euroopan unionin (EU) kansalaisilla on todellinen äänioikeus Euroopan parlamentin vaaleissa vuonna 2024.**



ETSK totesi 2. joulukuuta antamassaan lausunnossa [Tarve taata vammaisille henkilöille todelliset oikeudet äänestää Euroopan parlamentin vaaleissa](#), että säädöstekstissä on selkeytettävä vaalien yleisyyden, salaisuuden ja välittömyyden periaatteita.

Tämä lopettaisi vammaisten äänestäjien syrjinnän, joka liittyy eri jäsenvaltioissa voimassa oleviin sääntöihin tai järjestelyihin, jotka vaihtelevat huomattavasti maasta toiseen. Näin voitaisiin myös poistaa Euroopassa nykyisin ilmenevät oikeudelliset ja tekniset esteet, joiden vuoksi miljoonat ihmiset eivät voi käyttää äänioikeuttaan.

Lausunto on jatkoa ETSK:n tiedonannolle, jonka mukaan yksikään EU-maa ei pystynyt näiden esteiden vuoksi takaamaan, että kaikki voivat todellisuudessa osallistua vaaleihin.

Kaksi kuukautta ennen vuoden 2019 Euroopan parlamentin vaaleja julkaistun tiedonannon tulokset vahvistettiin myöhemmin tiedotusvälineiden ja kansalaisjärjestöjen vaaliraporteissa.

”ETSK katsoo, ettei tällaista syrjintää voida hyväksyä ja että se on vastoin EU:n perusarvoja, perussopimuksia ja merkittäviä kansainvälisiä oikeudellisia ja poliittisia asiakirjoja”, sanoi sekä tiedonannon

että lausunnon esittelijä **Krzysztof Pater**.

”Vaatumuksemme koskee kaikkien ihmisten yhtäläisten oikeuksien periaatetta. Miten on mahdollista, että 21. vuosisadalla miljoonat vammaiset EU:n kansalaiset eivät voi käyttää äänioikeuttaan eivätkä päätöksentekijät tee juurikaan mitään asian muuttamiseksi? Tämä on keskeinen kysymys EU:n demokratian kannalta. Ennen kaikkea kyse on ihmisarvosta”, korosti **Pater**.

ETSK katsoo, että vammaisia EU-kansalaisia syrjivät käytännöt voidaan nopeasti poistaa muuttamalla vaalisäädöstä siten, että EU-maiden on pantava täytäntöön normit, joilla taataan näille henkilöille todellinen äänioikeus.

Yhtenä vaatimuksena on lisätä määräys, jonka mukaan yhdeltäkään EU:n kansalaiselta ei voida evätä äänioikeutta Euroopan parlamentin vaaleissa vammaisuuden tai terveydentilan vuoksi kansallisen lainsäädännön perusteella.

Normeissa on todettava selkeästi, että välittömyyden ja salaisuuden periaatteet merkitsevät sitä, että kaikkien vammaisten henkilöiden on voitava toimintarajoitteesta riippumatta äänestää ilman avustajaa ja salaisesti. (II)



## Onnittelut kattavan kumppanuuden varmistamisesta EU:lle ja Yhdistyneelle kuningaskunnalle

***Euroopan talous- ja sosiaalikomitean (ETSK) puheenjohtajan  
Christa Schwengin ja ETSK:n brexit-seurantaryhmän  
puheenjohtajan Jack O'Connorin yhteinen lausuma***

**Onnittelut Euroopan unionin ja Yhdistyneen kuningaskunnan neuvottelijoille onnistumisesta erittäin monimutkaisissa ja vaikeissa neuvotteluissa kauppasopimuksesta, joka on ratkaisevan tärkeä sekä briteille että kaikille eurooppalaisille.**

**ETSK on nyt valmis luomaan mahdollisimman laajasti yhteyksiä Britannian kansalaisyhteiskunnan kanssa.**

Ensinnäkin on suuri helpotus, että pitkien ja monimutkaisten neuvottelujen jälkeen EU ja Yhdistyneen kuningaskunnan hallitus onnistuivat lopulta viime hetkellä laatimaan kumppanuussopimuksen.

Yhdistyneen kuningaskunnan päätettyä jättää Euroopan unionin 31. tammikuuta 2020 oltuaan sen jäsenenä 47 vuotta oli äärimmäisen tärkeää saada tietää, miten niiden suhteita hoidetaan jatkossa.

Kumppanuussopimus on perusta, jolle EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan suhteet tulevaisuudessa rakentuvat.

ETSK:n puolesta onnittelemme lämpimästi EU:n pääneuvottelijaa Michel Barnier'ta ja hänen ryhmäänsä, jotka työskentelivät ehdottoman ammattimaisesti, sinnikkäästi, asiantuntevasti ja periksi antamatta yhtenäisen eurooppalaisen rintaman säilyttämiseksi.

Haluamme luonnollisesti esittää onnittelemme myös Yhdistyneen kuningaskunnan valtuuskunnalle, joka on tehnyt menestyksekkäästi työtä sopimuksen solmimiseksi. Olemme tietoisia siitä, että se ei ollut lainkaan helppoa.

Vuoden 2021 tammikuun ensimmäisestä päivästä lähtien yritykset, työntekijät ja kansalaiset kanaalin kummallakin puolella ovat nyt pystyneet tietämään, mihin varautua. Kumppanuussopimus tuo varmuutta, joka on keskeinen osatekijä, jotta yritykset voivat suunnitella investointejaan ja jotta työntekijät voivat päättää työskentelypaikastaan ja kansalaiset asuinpaikastaan.

ETSK on seurannut brexit-neuvotteluja tiiviisti muun muassa perustamansa seurantaryhmän välityksellä.

Komitea keskittyy pyrkimään unionin muiden toimielinten ja keskeisten sidosryhmien kanssa tehtävän yhteistyön optimoimiseen ja mahdollisimman laajojen yhteyksien luomiseen Britannian kansalaisyhteiskunnan kanssa. Uskomme entistä vakaammin, että tämän on oltava ETSK:n tehtävä tulevinä vuosina.

### **Christa Schweng**

Euroopan talous- ja sosiaalikomitean (ETSK) puheenjohtaja

### **Jack O'Connor**

ETSK:n brexit-seurantaryhmän puheenjohtaja



## [EU:n talousarvio 2021–2027 – ETSK on tyytyväinen siihen, että kansalaisyhteiskunnan näkemykset on otettu huomioon](#)

**ETSK suhtautuu myönteisesti siihen, että 10. joulukuuta 2020 EU:n valtion- ja hallitusten päämiehet hyväksyivät monivuotisen rahoituskehityksen 2021-2027. EU:n talousarviota ja elpymisrahastoa sekä oikeusvaltiomekanismia koskevassa kompromississa otetaan huomioon ETSK:n aloitteellinen ja kattava kanta EU:n kunnianhimoisemman monivuotisen rahoituskehityksen puolesta.**

Tukemalla Euroopan elvyttämistä ja auttamalla rakentamaan vahvempaa, vihreämpää ja digitaalisempaa Euroopan unionia, ETSK:lla on jatkossakin

ainutlaatuinen rooli EU:n poliittisessa päätöksenteossa. Komitean panos kansalaisyhteiskunnan organisaatioiden edustajana on jälleen kerran osoittautunut tärkeäksi, mistä ovat osoituksena lukuisat EU:n pitkän aikavälin talousarviota käsittelevät ETSK:n lausunnot, jotka muut EU:n toimielimet ovat ottaneet huomioon.

”Velvollisuutemme on tiedottaa eduista, joita vuosien 2021–2027 talousarvion kasvattaminen tuo kansalaisyhteiskunnalle. Olen iloinen voidessani todeta, että ETSK:n panoksella on ollut merkitystä. Uudesta monivuotisesta rahoituskehiksestä ja uudesta elpymis- ja palautumistukivälineestä saavutettu sopu oli oikea-aikainen. Toivomme, että se on lähtökohta Euroopan nopealle elpymiselle ja vahvemman ja vihreämmän unionin rakentamiselle ja että lopullinen tulos on linjassa EU:n tavoitteiden ja tarpeiden kanssa,” sanoi viestinnästä vastaava ETSK:n varapuheenjohtaja **Cillian Lohan**.

Kannattaa myös tutustua [ETSK:n puheenjohtajan Christa Schwengin kannanottoon monivuotisesta rahoituskehiksestä 2021-27 ja elpymisrahastosta](#).

Lisätietoa monivuotisesta rahoituskehiksestä huomioiduista ETSK:n lausunnoista löytyy [liitteestä](#).



### [#DigitalServicesAct, #DigitalMarketsAct:](#) [Demokratiamme on pysyttävä teknologisen kehityksen vauhdissa](#)

**Euroopan komission viimeisimmillä aloitteilla digitaalisten palvelujen ja markkinoiden sääntelemiseksi varmistetaan, että palveluntoimittajat ottavat vastuun tarjoamistaan palveluista ja etteivät digitaalialan jättiläiset sovelloa omia sääntöjään Euroopan markkinoilla, totesi komission johtava varapuheenjohtaja Margrethe Vestager ETSK:n joulukuun täysistunnossa.**

Euroopan komission laatimat digitaalisia palveluja ja digitaalisia markkinoita koskevat säädökset, jotka esiteltiin 15. joulukuuta, auttavat eurooppalaista demokratiaa kuroma umpeen eron 20 viime vuoden aikana digitaalialalla tapahtuneeseen kehitykseen, sillä niissä määritellään, miten digitaalisia palveluja on tarjottava ja miten

digitaalisten markkinoiden tulee toimia, sanoi **Vestager** ETSK:n täysistunnolle aiheesta **”Euroopan digitaalinen valmius”** käydyssä keskustelussa.

ETSK:n puheenjohtaja **Christa Schweng** painotti, että digitalisaation merkitys on korostunut entisestään, sillä se on vihreän siirtymän ohella oleellinen osa Euroopan elpymistä covid-19-kriisistä.

ETSK:n puheenjohtaja viittasi tuoreeseen tutkimukseen, jonka arvioiden mukaan vuoteen 2030 mennessä uusien digitaaliteknologioiden kumulatiivinen lisävaikutus bkt:hen voisi nousta 2,2 biljoonaan euroon EU:ssa, mikä vastaa Espanjan ja Alankomaiden yhdistettyä bkt:ta vuonna 2019.

**Schweng** sanoi: ”Tarvitsemme eurooppalaisen, ihmiskeskeisen lähestymistavan digitalisaatioon nähden. Ilman kansalaisten ja yritysten luottamusta emme kykene hyödyntämään digitalisaation tarjoamia mahdollisuuksia. Sen vuoksi on tärkeää rakentaa aito eurooppalainen data-avaruus, jossa tietojamme suojellaan ja jossa yksityisyys ja itsemääräämisoikeus taataan. Meidän on myös lujitettava EU:n teknologista suvereniteettia samalla kun maailmanlaajuisista digitaalista kaupankäyntiä jatketaan.”

**Vestager** esitteli komission digitaali-strategian keskeisiä osatekijöitä: strategiassa keskitytään **yksityisten investointien mobilisoimiseen** ja tukeudutaan **lippulaivahankkeisiin** (jotka koskevat digitaalisia taitoja, digitaalisia julkisia palveluja ja kyberturvallisuutta) sekä digitaalisten valmiuksien kehittämiseen ja hyödyntämiseen.

Nyt ”säädöksellä digitaalisista palveluista varmistetaan, että digitaalisten palvelujen toimittajat ottavat vastuun ja ovat vastuuvollisia tarjoamistaan palveluista ja että luottamus voidaan rakentaa uudelleen”, **Vestager** sanoi. ”Ongelmana ovat laitton verkkosisältö ja tuotteet, jotka eivät täytä fyysisiä tuotteita koskevia unionin sääntöjä. Nämä molemmat kysymykset olisi ratkaistava, ja ne olisi ratkaistava unionin laajuisesti.”

”Digitaalisia markkinoita koskevan säädöksen myötä”, Vestager jatkoi, ”viesti mammuttimaisille yrityksille on: olette enemmän kuin tervetulleita harjoittamaan liiketoimintaa ja menestymään Euroopassa, mutta saavutettuanne tuollaisen portinvartijan aseman on asioita, joita voitte tehdä, ja asioita, joita ette voi tehdä. Siten varmistetaan reilu kilpailu ja otetaan huomioon kuluttajien tarpeet parhaalla mahdollisella tavalla. Keskeinen näkökohta tässä yhteydessä on, että markkinoiden pitää palvella meitä kuluttajina ja että haluamme teknologiaa, johon voimme aidosti luottaa.” (dm)



## [Kansalliset julkiset palvelut ovat EU:ssa olennaisia demokratian ja oikeusvaltion kannalta](#)

**ETSK kannattaa julkisia palveluja koskevia yhteisiä periaatteita, joilla jäsenvaltioita voidaan auttaa kunnioittamaan täysimääräisesti demokratiaa ja oikeusvaltioperiaatetta.**

ETSK toteaa [täysistunnossaan 2. joulukuuta hyväksymässään lausunnossa](#), että varmistamalla palvelujen yhtäläisen ja yleisen saannin kaikille, myös haavoittuvassa ja heikossa asemassa oleville ryhmille, julkiset palvelut tukevat sosiaalista edistystä ja yhteiskunnan elinvoimaisuutta. Ne voivat toimia ratkaisevan tärkeinä ”automaattisina vakauttajina” kriisitilanteissa, joita on koettu viime vuosina yhä enemmän sellaisilla aloilla kuin turvallisuus, talous, turvapaikka-asiat, ympäristö, ilmasto ja terveys.

ETSK:n esittelijä **Christian Moos** selitti: ”Julkishallinto ja julkiset palvelut ovat tärkein yhteys hallitusten ja kansalaisyhteiskunnan välillä. Ne ovat avain liberaalin demokratian kestävyteen Euroopassa. EU tarvitsee tehokkaita mekanismeja, joilla taataan oikeusvaltioperiaatteen täysimääräinen noudattaminen ja julkishallinnon puolueettomuus kaikissa jäsenvaltioissa.”

## Yhteiset periaatteet

ETSK määrittää julkisille palveluille ja julkishallinnolle joukon yhteisiä periaatteita:

- Oikeus hyvään hallintoon vahvistaa yhteiskunnallista luottamusta. Julkisten palvelujen avoimuus varmistaa riippumattoman valvonnan ja edistää korruption torjuntaa.
- Julkiset palvelut suojaavat oikeusvaltioperiaatetta. Julkisten palvelujen työntekijöillä on oltava tarvittava suoja, niin että heillä on mahdollisuus kieltäytyä laittomista määräyksistä.
- Julkisten palvelujen on taattava vapaa pääsy tietoihin, ja niitä tulee tarjota kaikille henkilökohtaisesti digitalisoinnista huolimatta.

ETSK ehdottaa myös, että julkisten palvelujen tulisi olla yhteentoimivia Euroopan tasolla. Henkilöstövaihdon ja työpaikan vaihdon jäsenvaltioiden julkisten palvelujen välillä tulisi olla mahdollista. Kaikkien EU:n rahoituksen jakamiseen osallistuvien julkisten palvelujen on ehdottomasti kunnioitettava ja toteutettava julkisia palveluja koskevia periaatteita. (na)



## [EU:n uusi muuttoliike- ja turvapaikkasopimus: hukattu mahdollisuus käynnistää kipeästi kaivattu uudistus](#)

**ETSK:n järjestämässä korkean tason konferenssissa esitettiin voimakasta kritiikkiä EU:n uutta muuttoliike- ja turvapaikkasopimusta kohtaan. Kansalaisyhteiskunnan, ajatushautomoiden ja Euroopan parlamentin edustajat katsoivat, ettei uudella sopimuksella saada aikaan tarvittavia muutoksia asianmukaisen yhteisen eurooppalaisen muuttoliike- ja turvapaikkajärjestelmän luomiseksi.**

Useita sidosryhmiä – mm. Euroopan komissio, parlamentti ja neuvosto sekä ajatushautomoita, työmarkkinaosapuolia ja kansalaisyhteiskunnan organisaatioita – osallistui 26. marraskuuta [virtuaaliseen kuulemiseen uudesta muuttoliike- ja turvapaikkasopimuksesta](#). ETSK:n ”työllisyys, sosiaaliasiat, kansalaisuus” -jaoston (SOC) järjestämässä konferenssissa pohdittiin, johtaako uusi sopimus systeemiseen muutokseen, joka on

tarpeen nykyisen pattitilanteen ratkaisemiseksi ja kestäväpohjaisen, järkevän ja oikeuksiin perustuvan EU:n turvapaikka- ja muuttoliikepolitiikan laatimiseksi.

Panelistien kritiikki kohdistui kolmeen keskeiseen näkökohtaan: valittuun lainsäädäntömenettelyyn, joka perustuu hallitustenväliseen yhteistyöhön ja mahdollistaa neuvottelujen aloittamisen ennen kuin komissio on esittänyt lainsäädäntöehdotuksen, kaksijakoiseen käsitykseen maahanmuuttajista joko todellisina pakolaisina tai karkotettavina laittomina henkilöinä sekä esitettyyn uuteen palauttamisen tukijärjestelyyn, jonka avulla jäsenvaltiot voivat osallistua yhteisvastuutoimiin toteuttamalla karkotusmenettelyjä muiden maiden puolesta.

Aloitetta käsittelevän ETSK:n valmisteluryhmän jäsenet pitivät valitettavana, että useimmissa uuteen sopimukseen liittyvissä ehdotuksissa keskitytään ulkorajavalvontaan eikä kiinnitetä asianmukaista huomiota laillisiin maahanmuuttokanaviin, turvallisiin turvapaikkaväyliin tai EU:n ulkopuolisten maiden kansalaisten osallistamiseen ja kotouttamiseen EU:ssa. ”Olemme hieman pettyneitä tämän sopimuksen sisältöön”, sanoi **José Antonio Moreno Díaz**, joka on uutta muuttoliike- ja turvapaikkasopimusta käsittelevän ETSK:n lausunnon esittelijä. ”Toivomme kunnianhimoisempaa ja rakentavampaa sopimusta, joka on ihmisoikeuksien kannalta realistisempi.” (na)



## Yhtenäinen eurooppalainen ilmatila – komission uusi ehdotus saattaa olla riittämätön

**Euroopan komission ja ilmailualan sidosryhmien olisi palattava keskustelupöytään selventääkseen yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa koskevan uuden asetuksen tavoitteita, toteaa ETSK äskettäin antamassaan lausunnossa.**

On epäselvää, onko komission ehdotusluonnos riittävä yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan alkuperäisten tavoitteiden saavuttamiseksi eli hiilidioksidipäästöjen vähentämiseksi sekä ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen tehostamiseksi.

ETSK toi asian esille komitean täysistunnossa hyväksytyssä lausunnossaan, jonka oli laatinut **Dumitru Fornea**.

**Fornea** totesi lausunnosta käydyssä keskustelussa, että ”verkon hallinnoijan tehtäviä on selvennettävä. Tämä koskee erityisesti sen yleistä toiminta-alaa ja sen vaikutusta lentoyhtiöiden toiminnan suunnitteluun, kapasiteetin hallintaan, ilmatilan suunnitteluun, ympäristöön ja kysynnän priorisointiin. Kaikkien ilmailualan sidosryhmien olisi voitava osallistua tärkeiden päätösten valmisteluun. Tarkoituksenmukaisen kuulemisen periaatteen on oltava osa puite-ehdotusta.”

Komission ehdotuksessa ei myöskään viitata covid-19-kriisin dramaattisiin vaikutuksiin alalla. ETSK suosittaa vaikutustentarvioiden tekemistä, jotta voidaan ottaa asianmukaisesti huomioon koronaviruspandemian sosiaaliset ja taloudelliset vaikutukset sekä työntekijöiden että palvelujen käyttäjien kannalta. (mp)



## Lohkoketjuteknologia ja kaivosteollisuus: yhteinen tulevaisuus

**Lohkoketjuteknologia voi tarjota hyödyllisiä ratkaisuja tulevaisuuden kaivosteollisuudelle, mutta digitalisaatiossa olisi otettava huomioon sosiaaliset seuraukset. Tämä oli ETSK:n neuvoo-antavan valiokunnan ”teollisuuden muutokset” (CCMI) 14. joulukuuta 2020 järjestämän verkkokeskustelun tärkein viesti.**

”Digitalisaatioon mukaan lähteneiden kaivosyhtiöiden turvallisuudessa, kestävyudessa, tuottavuudessa ja tuloksissa on tapahtunut parannuksia. Lohkoketju on alan tulevaisuuden kulmakivi, mutta sen hallinnoinnista on keskusteltava. Meidän on myös minimoitava sosiaalinen ja alueellinen

epätasapaino, joka johtuu toimintojen muuttamisesta uuden vihreän kehityksen ohjelman ja kiertotalouden myötä”, sanoi CCMI:n puheenjohtaja **Pietro De Lotto**.

Samaa mieltä oli CCMI:n jäsen **Hilde Van Laere**: ”Lohkoketjulla on keskeinen asema digitalisaatiossa ja potentiaalia muuttaa yrityksiä ja koko yhteiskuntaa, ei vain kaivosteollisuutta. Se on muuttanut kaikkia yrityksiä kaikilla aloilla ja myös kaivostoiminnan kontekstia. Lohkoketjuteknologian avulla pystytään varmistamaan turvallisuus ja avoimuus liiketoimissa ja myös tallentamaan asiakirjoihin ja yrityssopimuksiin tehtävät muutokset. Se on erittäin hyödyllinen sovellus kaivosteollisuudessa.”

Keskusteluun osallistui suuri joukko operatiivisia ja institutionaalisia sidosryhmiä: Ruotsin kaivosteollisuuden järjestö, Minespider, Kamni Chain, IndustriALL Norway, International Raw Materials Observatory, Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestö (OECD), Euroopan komissio ja Euroopan ulkosuhdehallinto.

Verkkoseminaari oli osa asiakokonaisuuteen CCMI/176 kuuluvan lausunnon [Digitaalinen kaivostoiminta Euroopassa: uusia ratkaisuja kestäväpohjaista raaka-ainetuotantoa varten](#) jatkotoimia. Lausunnon olivat laatineet **Marian Krzaklewski** ja **Hilde Van Laere**, ja ETSK hyväksyi sen syyskuun täysistunnonssa. (mp)



## Vaikutusmahdollisuuksien lisääminen on keskeinen edellytys eurooppalaisen ilmastopimuksen onnistumiselle

**ETSK panee tyytyväisenä merkille, että sen suositukset on otettu huomioon Euroopan komission ehdotuksissa eurooppalaiseksi ilmastopimukseksi. Sopimuksen tarkoituksena on tukea nykyisiä ja uusia ilmastotoimia vertaisoppimisen, koulutuksen ja valmiuksien kehittämisen avulla sekä poistamalla esteitä ja helpottamalla rahoituksen saantia.**

Pariisin sopimuksella lanseerattu ajatus maailmanlaajuisesta hiilineutraaliudesta on muuttanut poliittista diskurssia ja saanut hallitustahot ja sidosryhmät keskittymään konkreettiseen toimintaan. Tämä ei olisi ollut mahdollista, ellei kaikkia kansalaisyhteiskunnan sidosryhmiä olisi saatu liikkeelle ennennäkemättömällä tavalla. ”Yhteiskunnan kaikkien osien” aktiivinen osallistuminen on välttämätön edellytys ilmastopoliitiikan onnistumiselle EU:ssa.

ETSK:n jäsenen **Peter Schmidtin** mukaan ”ilmastopimus tarjoaa merkittävän tilaisuuden kehittää innovatiivinen osallistava toimintamalli, joka heijastaa, tukee ja hyödyntää kansalaisyhteiskunnan jo toteuttamia toimia yhteisöissä, kunnissa ja alueilla”.

ETSK haluaa tehdä Euroopan komission ja muiden EU:n toimielinten kanssa yhteistyötä ja perustaa [eurooppalaisen ilmastopimuksen sidosryhmäfoorumin](#), joka perustuu osallistavuuteen, avoimuuteen sekä ilmastotoimijoiden aitoon osallistumiseen ja sitoutumiseen kaikilla tasoilla.

Lisäksi [EU:n ilmastorahoitusfoorumin](#) perustaminen ilmastopimuksen puitteissa edistäisi todellista vastavuoroista oppimista, helpottaisi rahoituksen saantia ja auttaisi poistamaan esteitä. Sopimukseen olisi kuuluttava kiinteänä osana myös mekanismi nuorten osallistamiseksi ilmastoasioihin ja kestäväan kehitykseen. Esimerkkinä mainittakoon [ETSK:n ehdottamat ilmasto ja kestävä kehitystä käsittelevät nuorten pyöreän pöydän keskustelut](#). (mr)

---



## [ETSK yhtyy EU:n pyrkimykseen uudistaa siteitä Yhdysvaltoihin](#)

**USA:n vaalien jälkeisessä tilanteessa transatlanttisia suhteita käsittelevä ETSK:n seurantakomitea kokoontui 15. joulukuuta osallistuakseen hankkeeseen vahvan kumppanuuden luomiseksi uudelleen Yhdysvaltojen kansalaisyhteiskunnan kanssa.**

Nyt kun Yhdysvalloissa on alkamassa uuden presidentin virkakausi, EU:lla ja Yhdysvalloilla on viime vuosien pahojen takaiskujen jälkeen ainutlaatuinen mahdollisuus uudistaa kumppanuutensa ja ystävyytensä, jotka perustuvat yhteisiin demokraattisiin arvoihin, jaettuun historiaan ja yhteisesti tärkeisiin etuihin.

Transatlanttisia suhteita käsittelevä ETSK:n seurantakomitea kokoontui 15. joulukuuta tavoitteenaan antaa panoksensa kansalaisyhteiskunnan vuoropuhelun uudelleenkäynnistämiseen. Euroopan parlamentin jäsen

**Radosław Sikorski** ja Yhdysvaltain kongressin jäsen **William Hurd** osallistuivat kokoukseen tietoverkon avulla.

**Radosław Sikorski** tähdensi ihmisten välisten yhteyksien ja kansalaisyhteiskunnan vankemman yhteistyön ratkaisevaa merkitystä uuden transatlanttisen toimintaohjelman linjausten mukaisesti. "Politiikan eroavuudet EU:n ja Yhdysvaltojen välillä eivät ole hävinneet mihinkään, mutta hyvä tahto, tasavertaisuus ja luottamus tarjoavat kelpo lähtökohdan", hän sanoi.

**William Hurd** ilmaisi vilpittömän tukensa transatlanttiselle vuoropuhelulle: "Amerikan kärkiasema ei tarkoita, että se olisi siellä yksin. Meidän on osoitettava kykenevämmä rakentamaan liittoutumia." Hän painotti, että EU:n ja Yhdysvaltojen on välttämätöntä tehdä yhteistyötä, nyt kun Kiina esiintyy yhä määrätietoisemmin kansainvälisellä areenalla.

Yhdysvaltain German Marshall Fund -organisaation vanhemman tutkijan **Peter Chasen** mielestä kunnianhimoinen strategia on aivan keskeinen tekijä transatlanttisten taloussuhteiden kannalta: "Voimakas talous 'ruokkii' kansalaisyhteiskuntaa, ajatuspajoja, yrityksiä ja investointitoimintaa."

Euroopan komission kauppapolitiikan pääosaston edustaja **Matthias Jørgensen** esitteli komission uuden transatlanttisen toimintaohjelman ja pyysi Yhdysvaltoja samaan rintamaan terveemmän, turvallisemman, hyvinvoimemman ja demokraattisemman maailman puolesta, kunhan covid-19-pandemia on lyöty, ja tekemään yhteistyötä maapallon suojelun sekä teknologian, kaupan ja standardisoinnin aloilla.

Yhdysvaltain kauppakamarin Eurooppa-asioista vastaava johtaja **Garrett Workman** totesi, että "kauppa on se perusta, jolta ponnistaen pystytään paljolti korjaamaan Yhdysvaltojen politiikan viime vuosina aiheuttamaa vahinkoa".

ETSK esitteli lisäksi aloitteensa "**Yhteyksien luominen Atlantin ylitse**" (*Building bridges across the Atlantic*), joka on kunnianhimoinen hanke, jossa korostetaan kansalaisyhteiskunnan roolia ja sen vaikutuksen merkitystä uudistetussa transatlanttisessa kumppanuudessa. Hankkeen tavoitteena on yhdistää ihmisiä ja heidän toimintaansa ja saada liberaalit äänet kuuluville Atlantin molemmiin puolin aikana, jolloin on tärkeämpää kuin koskaan löytää yhteinen perusta ja määrittää ratkaisuja. (at)

# UUTISIA RYHMILTÄ



## [EU:n yritykset ovat valmiina vihreään siirtymään ja digitalisaatioon](#)

**ETSK:n työnantajat-ryhmän puheenjohtaja Stefano Mallia**

**Ilmastoneutraalius ja digitaalialan johtoasema eivät tule olemaan helppoja tehtäviä EU:lle. Euroopan vihreän kehityksen ohjelma tarkoittaa muutosta, joka on samalla kertaa sekä vaativa että pakottava. Eräät yritysjohtajat pitävät sitä jättiläisurakkana, mutta EU:n työnantajat ovat valmiita kytkemään isomman vaihteen ja nopeuttamaan vihreän siirtymän ja digitalisaation toteuttamista.**

On selvää, että hiilestä irtautuminen teollisuudessa kuormittaa energiaintensiivisiä yrityksiä korkeilla energiakustannuksilla ja aiheuttaa samalla valtavan rakennemuutoksen teollisuus-, liikenne- ja energia-aloilla, mikä saattaa synnyttää taloudellisen haitan kovan kilpailun leimaamalla globaaleilla markkinoilla.

Tavoite on kuitenkin mahdollista saavuttaa, mikäli EU:n kaikenkattava ilmastopolitiikka saa vastapainokseen kunnianhimoisen teollisuusstrategian, joka edistää kilpailukykyä, ja tavoitetasoltaan samanvertaisen energiapolitiikan, joka on rakennettu varmistamaan energian pitkäkestoisen toimitusvarmuuden ja kohtuuhintaisuuden. On selvää, että komissiolta tulevan vuoden alussa odotetussa ajantasaisesti teollisuusstrategiassa on sovittava energiapolitiikka ja teollisuuden kilpailukyky keskeisiltä osiltaan yhteen.

Samaan aikaan digitaaliset ratkaisut ovat välttämättömiä, jotta kyetään tehostamaan vihreän kehityksen ohjelman tavoitteiden saavuttamista. Koska Eurooppa on muista jäljessä digitaalialan kehityksessä ja huippunopeissa yhteyksissä, tarvitaan eurooppalainen digitaalistrategia.

Uskomme vakaasti, että eurooppalaisilla yrityksillä on tutkimuskapasiteettia ja teknologisia ratkaisuja, joiden avulla maanosastamme voi tulla johtava riippumaton toimija digitaalialalla.

Yhtälöstä puuttuu kuitenkin yksi muuttuja: investoinnit. EU:n elpymispaketti tarjoaa kattavaa julkista rahoitustukea, joka on nivottava yhteen yksityisen rahoituksen kanssa, jos haluamme varmistaa oikeanlaiset olosuhteet jälleenrakentamisen onnistumiselle.

Meidän on tiedostettava, että olemme aivan ratkaisevassa vaiheessa. Jos tarvittavia toimia ei toteuteta nyt, sillä tulee olemaan syvä ja pitkäaikainen vaikutus Euroopan rooliin maapallomme ja sen asukkaiden tulevaisuuden muokkaamisessa. Emme saa epäonnistua tässä.

ETSK:n työnantajat-ryhmä järjesti 9. joulukuuta verkkoseminaarin otsikolla ”Hiilestä irtautuminen ja digitalisaatio globalisaation oloissa”. Tapahtumassa kiteytetyt suositukset EU:n päättäjille ovat esillä täällä: <https://europa.eu/dN89jx>

---



## Sosiaalisten, taloudellisten ja ympäristökysymysten on oltava tasapainossa teollisuuden muutosprosessissa

### ETSK:n työntekijät-ryhmä

**Teollisuuden muutos voi merkitä parempia työpaikkoja ja työoloja ja -ehtoja sekä kestäväää kasvua ja osallisuutta. Se voi myös merkitä eriarvoisuuden ja köyhyyden lisääntymistä, tiettyjen ryhmien kasvavaa työttömyyttä ja lopulta sosiaalisen yhteenkuuluvuuden murtumista, joka vaarantaa EU:n ja itse demokratian.**

Historialliset muutokset tuotannon aineellisissa olosuhteissa ja työelämän suhteissa ovat usein syystäkin ravistelleet yhteiskuntaa perustuksia myöten.

Tapa, jolla muutokset tapahtuvat, riippuu kuitenkin suuresti poliittisista valinnoista. Joulukuun 2020 täysistunnossaan ETSK antoi Euroopan parlamentin pyytämän, teollista muutosprosessia käsittelevän [uraauurtavan lausunnon](#), joka toimii viiteskenaariona oikeudenmukaisuuden ja oikeuden merkitykselle teollisuuden ja työelämän teknologisessa ja taloudellisessa kehityksessä.

Pandemian aiheuttaman taloudellisen taantuman taltuttaminen ja selviytymiskykyisemmän, modernimman, vihreämmän, digitaalisemman ja osallistavamman talouden ja yhteiskunnan luominen edellyttää ennen kaikkea vahvaa sosiaalista ulottuvuutta. Euroopan sosiaalisten oikeuksien pilarin on oltava keskeisessä asemassa muutoksessa, johon työmarkkinaosapuolten on osallistuttava selkeästi, laajapohjaisesti ja voimakkaasti ja jolla on oltava lujat ja selkeät sääntelypuitteet.

Lausunnossa käsitellään ympäristöön liittyvien ja taloudellisten sekä sosiaalisten tekijöiden tärkeää, mutta usein huomiotta jätettyä tasapainottamista: se, että ketään ei jätetä yksin, ei ole pelkkä hyvää tarkoittava periaate. Se on välttämättömyys, jos haluamme estää populismia viemästä loppuun sitä, mitä se alkoi saada aikaan vuoden 2008 kriisin ja sen laukaisemien talouden säästötoimien jälkimainingeissa. (prp)

---



## Köyhyydessä elävät itsenäiset ammatinharjoittajat – usein unohdettu ryhmä

**Ronny Lannoo, ETSK:n ”moninainen Eurooppa” -ryhmän ja Belgian pk-yrittäjien järjestön UNIZOn jäsen**

**Itsenäiset ammatinharjoittajat yhdistetään useasti helppoihin tuloihin ja menestykseen. Tämä karikatyyri sivuuttaa monet yrittäjien kohtaamat haasteet. Itsenäiseen ammatinharjoittamiseen liittyy aina riskejä niin liike- kuin yksityiselämässä.**

Jos asiat menevät vikaan, (piilevä) köyhyys ei useinkaan ole kaukana. Se, että tämä tilanne jää monesti huomiotta, johtuu osittain siitä, että itsenäiset ammatinharjoittajat ovat tottuneet ratkaisemaan omat ongelmansa aina kun se on mahdollista.

Yleistä tietoa siitä, että yrityksellä on ongelmia, pidetään kielteisenä julkisuutena, häpeän aiheena, minkä vuoksi yritykset joko viivyttävät asianmukaisen tuen hakemisessa tai luopuvat siitä kokonaan.

Belgiassa noin 12,7 % itsenäisistä ammatinharjoittajista elää köyhyysrajan alapuolella. Vaikeuksien syitä ovat huono hallinnointi, lähteminen alalle ilman vankkaa liiketoimintasuunnitelmaa, sairaudet ja maksujaan myöhästyttävät asiakkaat.

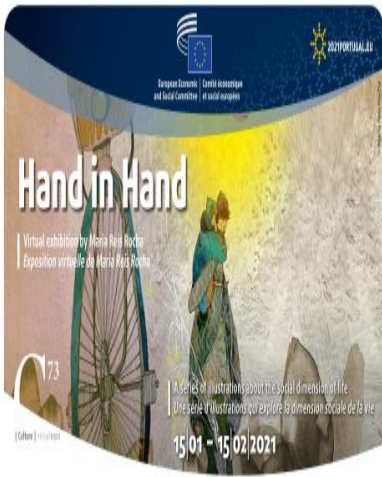
On kuitenkin myös ongelmia, joille itsenäiset ammatinharjoittajat eivät itse pysty tekemään mitään. Koronaviruskriisi on dramaattinen esimerkki sellaisesta. Euroopan komissio ennustaa sen aiheuttavan konkurssien aallon.

On tunnistettava ongelman olemassaolo ja ryhdyttävä käsittelemään sitä, jolloin vähennetään ahdistusta, lisätään ennaltaehkäisyä ja helpotetaan avun hakemista. Erityisesti elinkeinoelämän järjestöjen ei pitäisi odottaa yhteydenottoja, vaan niiden olisi hakeuduttava kontaktiin vaikeuksissa olevien yrittäjien kanssa ja tiedotettava laajasti heille tarjoamista palveluista.

Monet konkurssit voidaan ehkäistä sellaisilla palveluilla kuin koulutus yrityshallinnon alalla, taitojen parantaminen ja valmennus, ongelmien varhainen havaitseminen hälytysjärjestelmän avulla ja muilla toimenpiteillä. Useita näistä toimenpiteistä on laajennettu ja vahvistettu pandemian aikana, mutta paljon on vielä tehtävä itsenäisten ammatinharjoittajien köyhyyden vähentämiseksi kaikkialla Euroopassa.

---

## SOON IN THE EESC/CULTURAL EVENTS



## ETSK:n näyttely juhlistaa sosiaalista ulottuvuutta, joka on keskeisessä asemassa Portugalin puheenjohtajakaudella

**Juuri kun Portugali on tarttumassa EU:n ohjaksiin ja nostamassa sosiaalista toimintaohjelmaa asialistan kärkipäähän, ETSK isännöi portugalilaisen taiteilijan Maria Reis Rochan verkkonäyttelyä, joka on kunnianosoitus ihmisten väliselle yhteenkuuluvuudelle ja solidaarisuudelle.**

**Hand in Hand** -näyttelyssä on esillä joukko Maria Reis Rochan ( <https://www.mariareisrocha.com/>) kuvateoksia ja lyhytvideoita sellaisista päivänpolttavista sosiaalisista aiheista kuin mielenterveys, sosiaalinen osallistuminen ja muutos, laadukas koulutus, terveystalvelujen yleinen

saatavuus, köyhyiden ja rasismien torjunta sekä lapsen oikeudet.

Nämä aiheet liittyvät tiiviisti Portugalin 1. tammikuuta 2021 alkaneen puheenjohtajakauden painopisteisiin (selviytymis- ja palautumiskykyinen Eurooppa, sosiaalinen Eurooppa, vihreä Eurooppa, digitaalinen Eurooppa ja globaali Eurooppa).

Kyse on uudentyyppisestä kulttuuritapahtumasta, sillä covid-19-pandemian takia näyttely järjestetään digitaalisessa muodossa osoitteessa <https://www.eesc.europa.eu/fi/agenda/our-events/events/hand-hand> Näyttely on avoinna tammikuun 15. päivästä helmikuun 15. päivään 2021. (ck)



## ETSK kokoaa yhteen nuoria eri puolilta Eurooppaa pohtimaan ratkaisua ilmastokriisiin

**ETSK:n nuorisotapahtuma "Sinun Eurooppasi, sinun mielipiteesi" 2021 jäljittelee Yhdistyneiden kansakuntien ilmastomuutoskonferenssia (COP). Opiskelijoilla on mahdollisuus tuoda esiin näkemyksiään siitä, miten voidaan puuttua ilmastokriisiin ja päästä lähemmäs vuodelle 2050 asetettuja ilmastoneutraaliustavoitteita.**

"Sinun Eurooppasi, sinun mielipiteesi" -tapahtuma on vuodesta 2010 koonnut Brysseliin vuosittain yli 100 opiskelijaa ja yli 30 opettajaa kaikkialta Euroopasta keskustelemaan ajankohtaisista aiheista. Covid-19-kriisin vuoksi vuoden 2021 "Sinun Eurooppasi, sinun mielipiteesi" -

tapahtuma, joka järjestetään 18.-19. maaliskuuta 2021, on kokonaan virtuaalinen, ja sen otsikkona on **"Meidän ilmastomme, meidän tulevaisuutemme!"**.

Nuorisotapahtumaan osallistuu 33 oppilaitosta, yksi kustakin EU:n 27:stä jäsenvaltiosta ja viidestä ehdokasmaasta (Pohjois-Makedoniasta, Serbiasta, Turkista, Montenegrosta ja Albaniasta) sekä yksi Yhdistyneestä kuningaskunnasta, mikä on käytännön osoitus ETSK:n pyrkimyksestä säilyttää läheiset

suhteet Britannian kansalaisyhteiskuntaan.

Kahdettatoista kertaa järjestettävän ”Sinun Eurooppasi, sinun mielipiteesi” -tapahtuman tarkoituksena on kuunnella opiskelijoiden tuoreita näkemyksiä siitä, miten voidaan puuttua nykyiseen ilmastokriisiin ja päästä lähemmäs vuodelle 2050 asetettuja ilmastoneutraaliustavoitteita.

Vuoden 2021 ”Sinun Eurooppasi, sinun mielipiteesi” -tapahtuman tulokset esitetään kansainvälisille ympäristöalan päättäjille, ja niitä tehdään tunnetuksi eri puolilla Eurooppaa pidettävissä konferensseissa, kuten Euroopan parlamentin toukokuun 2021 lopulla järjestämässä Euroopan nuorisotapahtumassa.

Nuorten kokoontuessa omaan COP-konferenssiinsa opettajat osallistuvat verkossa pidettäviin infotilaisuuksiin, jotka järjestetään yhteistyössä kolmen keskeisen EU:n toimielimen (Euroopan parlamentin, Euroopan komission ja EU:n neuvoston) kanssa ja joiden tarkoituksena on lisätä opettajien tietämystä EU:n työstä ja resursseista nuoriso- ja koulutusasioissa.

”Sinun Eurooppasi, sinun mielipiteesi” -tapahtuman rinnalla ETSK järjestää [Instagramissa](#) ja [Facebookissa](#) sosiaalisen median kampanjan, jonka tavoitteena on lisätä ilmastonmuutostietoisuutta ja kannustaa nuoria kestävään elämäntapaan. (cl)

## Toimitus

Ewa Haczyk-Plumley (editor-in-chief)  
Daniela Marangoni (dm)

## Tämän numeron laatimiseen osallistuivat

Amalia Tsoumani (at)  
Chloé Lahousse (cl)  
Chrysanthi Kokkini (ck)  
Daniela Marangoni (dm)  
David Gippini Fournier (dgf)  
Ewa Haczyk-Plumley (ehp)  
Jasmin Kloetzing (jk)  
Katharina Radler (kr)  
Laura Lui (ll)  
Marco Pezzani (mp)  
Margarita Gavanias (mg)  
Nicola Accardo (na)  
Pablo Ribera Paya (prp)

## Yleinen koordinaointi

Agata Berdys (ab)  
Katerina Serifi (ks)

Technical support  
Bernhard Knoblach (bk)

## Osoite

Euroopan talous- ja sosiaalikomitea  
Jacques Delors -rakennus, Rue Belliard/  
Belliardstraat 99, B-1040 Bruxelles/Brussel,  
Belgique/België  
P. +32 25469476  
Sähköposti: [eescinfo@eesc.europa.eu](mailto:eescinfo@eesc.europa.eu)

ETSK-info ilmestyy yhdeksän kertaa vuodessa ETSK:n täysistuntojen yhteydessä. ? ETSK-info on saatavilla 23 kielellä.

ETSK-info ei sisällä virallisia selontekoja. Ne julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä tai muissa komitean julkaisuissa.

Jäljentäminen on sallittua, kunhan ETSK-info mainitaan lähteenä ja toimitukseen lähetetään linkki julkaisuun, jossa jäljennöstä on käytetty.

01/2021